Setníkova dcera.

Ze sbírky ruských povídek

—OD—

ALEXANDRA PUŠKINA.

I.

Pokračování

Přísný starec vzal se stolu otevřený dopis a jal se čísti nahlas:

"K dotazu vašeho prevoschoditelstva stran praporečníka Grineva, jako by zapleteného v nynější vzpouru a vešedšího se zlosynem ve styky, službou nedovolené a přísaze se příčící, mám čest prohlásiti: Onen praporečník Grinev nalézal se ve službě v Orenburku od počátku října minulého roku 1773 do 24. února roku letošního, kteréhožto dne odešel z města a od těch dob již se neobjevil při velitelství mém. Ale bylo slyšeti od přeběhlíků, že byl u Pugačeva v dědině a spolu s ním jel do Bělohorské pevnosti, v níž dříve sloužil; co se týče jeho chování, tu mohu já....." Tu přerušil své čtení a pravil ke mně hrubě: "Co nyní řekneš na svou omluvu?"

Chtěl jsem pokračovati, jak jsem započal, a objasniti svůj poměr k Marii Ivanovně rovněž tak upřímně, jako vše ostatní, ale pojednou pocítil jsem k tomu v sobě nepřekonatelný odpor. Napadlo mi jestliže ji pojmenuji, tu komise že povolá ji k výslechu, a myšlénka, zapléstí jméno její mezi hnusné výpovědi zlosynů a ji samotnou tváří v tvář s nimi přivésti.....strašlivá tato myšlénka tak mne ohromila, že jsem se zajikl a zalekl se.

Soudcové moji, kteří, jak se zdálo, počali naslouchati mým odpovědím s jakousi blahosklonností, byli znova předpojati proti mně při spatření mého zaražení se.....Gardový důstojník požádal, abych tvář v tvář byl postaven proti hlavnímu udávači. Generál velel povolati včerejšího zlosyna. Živě obrátil jsem se ke dveřím očekávaje příchod svého žalobce. Po několika minutách zazvonily řetězy, dvéře se otevřely a vešel....Švabrin...Podivil jsem se jeho proměně. Byl děsně hubený a bledý. Vlasy jeho, nedávno černé jako smůla, úplně sešedivěly, dlouhé vousy na bradě byly zeuchány. Opakoval své obžalobv slabým, ale drzým hlasem. Dle jeho slov byl jsem vyslán Pugačevem do Orenburku jako jeho vyzvědač. Každého dne vyjížděl ssem na potýčky, abych odevzdati mohl písemně zprávy o všem, co se dělo ve městě; posléze zjevně přidal jsem se k samozvanci, jezdil s s ním z pevnosti do pevnosti, snaže se všude hubiti své soudruhy..... zrádce, abych zaujal jejich místa a přisvojil si odměny, rozdávané samozvancem. Vyslechl jsem ho mlčky a byl jsem spokojen jednou věcí .....jméno Marie Ivanovny nebylo proneseno hnusným zlosynem, buď proto, že samolibost jeho trpěla při myšlénce na tu, kteráž s opovržením jej zavrhla, anebo snad proto, že v srdci jeho tajila se dosud jiskra téhož citu, kterýž i mne nutil mlčeti. Buď jak buď, jméno dcery Bělohorského komandanta nebylo proneseno u přítomnosti komise. Utvrdil jsem se ještě více ve svém úmyslu, a když soudcové se tázali, "čím mohu zvrátiti svědectví Švabrinovo," odvětil jsem že trvám na svém vysvětlení a nic jiného na svou omluvu říci nemohu. Generál poručil nás odvésti. Vyšli jsme pospolu. Klidně pohlédl jsem na Švabrina, ale neproneslsem k němu ani slova. Usmál se zlostně a nazvednuv své řetězy, předešel mne a urychlil své kroky. Mne opět odvedli do vězení a od té doby již nevolali mne k žádnému výslechu.

Nebyl jsem svědkem všeho, co zbývá mi sděliti čtenáři, ale tak často slýchal jsem vyprávěti, že i nejmenší podrobnosti vtiskly se v mou paměť, a že se mi zdá, jako bych byl i při tom neviditelně býval přítomen.

Marie Ivanovna přijata byla mými rodiči s onou upřímnou srdečností, jakouž vyznamenávali se lidé minulého věku. Spatřovali milost Páně v tom, že měli příležitost ujati se a laskavě zacházeti s ubohým sirotkem. Záhy k ní upřímně přilnuli, protože nebylo možno poznati ji a nemilovat. Moje láska tatíčkovi nezdála se již býti prostým nesmyslem, a matička jenom toho si přála, aby její se oženil se setníkovou dcerou.

Zpráva o mém uvěznění ohromila celou mou rodinu. Marie Ivanovna tak prostě vyprávěla mým rodičům příbuzenství mé s Pugačevem, že táž jich nejen neznepokojovala, ale začasté i přiváděla k upřímnému smíchu. Tatíček nechtěl věřiti, že bych se byl mohl zapléstí do krvavé vzpoury, jejíž cílem bylo zvrácení trůnu a zničení šlechty. Přísně vyslýchal Saveliče. Opatrovník netajil, že pán býval na návštěvě u Emelky Pugačeva, a že zlosyn také jej obdaroval, ale zapřísahal se, že o nějaké zradě nikdy neslýchal. Starouškové se uklidnili i netrpělivě očekávali radostné zprávy. Marie Ivanovna velice byl znepokojena, ale mlčela, neboť ve vyšší míře byla obdařena zkromností a obezřelostí.

Minulo několik neděl.....Pojednou tatíček obdržel z Petrohradu dopis od našeho příbuzného, knížete B.....Kníže mu psal o mně. Po obvyklé předmluvě mu oznamoval, že podezření stran účastenství mého v záměrech povstalců na neštěstí ukázalo se býti zcela odůvodněným, že trest smrti pro výstrachu musil by mne postihnouti a že carevna, z vážnosti k zásluhám k pokročilému věku otcově, odhodla se dáti provinilému synovi milost a poručila pouze poslati jej do vzdálené krajiny Sibiře ku věčnému vyhnanství.

Tato neočekávaná rána div že otce mého neusmrtila. Ztratil obvyklou svou pevnost a hoře jeho, obyčejně němé, zjednalo si průchodu v trpkých obžalobách. "Jak!" opakoval, ztráceje opanování, "syn můj že súčastnil se záměru Pugačeva! Bože spravedlivý, čeho jsem se to dožil! Carevna odpouští mu trest smrti. Což jest to pro mne nějaké potěšení? Trest smrti není strašný; praotec můj zemřel na popravišti, setrvávaje až do konce při tom, co považoval za svaté své přesvědčení; otec můj trpěl zároveň s Volynskim a Chaušćevem. Ale šlechtic aby zradil svou přísahu, spojil se s loupežníky, s vrahy, se sběhlými chlapy.....Hanba a potupa nízého rodu...."Zoufalstvím jeho polekána matička nesměla před ním ani plakati a snažila se vrátiti mu bodrost, mluvíc o nespolehlivé pověsti a o kolísavosti lidského mínění. Otce mého nebylo lze potěšiti.

Marie Ivanovna trpěla ze všech nejvíce. Jsouc přesvědčena, že bych se byl mohl omluviti, kdybych jen byl chtěl, uhádla pravdu a považovala se za příčinu mého neštěstí. Ukrývala před každým své slzy a utrpení a zatím neustále přemýšlela o prostředcích, kterak by mne zachránila.

Jedenkráte večer tatíček seděl na pohovce převraceje listy "Dvorního kalendáře," ale myšlénky jeho byly daleko a četba nejevila naň obvyklý svůj účinek. Pohvizdoval si starobylý pochod. Matička mlčky pletla vlněnou kamizolku a slzy chvílemi kanuly na její práci. Pojednou Marie Ivanovna, rovněž zde sedící u práce, oznámila, že nutnost velí jí odejíti do Petrohradu a že prosí, aby jí byla poskytnuto možnost odejeti. Matička velic se zarmoutila. "Co máš co činiti v Petrohradě?" pravila. "Co snad i ty, Marie Ivanovno, chceš nás opustiti?" Marie Ivanovna odvětila, že celý budoucí osud její závisí na této cestě, že jede hledat ochrany a pomoci u mocných lidí jako dcera člověka, kterýž trpěl za svou věrnost.

Otec můj sklopil hlavu: každé slovo, kteréž připomínalo na domnělé provinění syna, bylo mu za těžko a zdálo se mu býti pichlavou předtuchou......"Jeď si tedy, matičko!" pravil k ní s povzdechem. "My tvému štěstí brániti nebudeme. Dej Bůh ti za ženicha dobrého člověka a ne prohnaného zrádce." Vstal a vyšel z pokoje.

Marie Ivanovna, zůstavši samot na s matičkou, částečně objasnila jí záměry. Matička se slzami objala ji a prosila Boha za zdařilý výsledek zamýšleného podniku. Marii Ivanovnu vystrojili, a ona v několika dnech vydala se na cestu s věrnou Palaší a s věrným Saveličem, kterýž násilně odloučen ode mne těšil se aspoň myšlénkou, že slouží zasnoubené mé nevěstě.

Marie Ivanovna šťastně přibyla do Sofie a dověděvši se, že dvůr mešká právě v Carském Sele, rozhodla se, že se tu zastaví. Pronajali jí kouteček za přístěnkem. Žena dozorcova ihned s ní se dala do řeči, prohlásila se jest sestřenice dvorního topiče, a zasvětila ji ve všecky tajnosti dvorního života. Vyprávěla, ve které hodině carevna obyčejně vstávala, pila kávu, procházela se, kteří velmožové byli tenkráte při ní, co ráčila ona včerejšího dne mluviti při hostině a koho večer přijala. Slovem rozhovor Anny Vlasievny vydal za několik stránek historických zápisek a byl by drahocenný pro potomstvo. Marie Ivanovna naslouchala jí pozorně. Šly do parku. Anna Vlasievna vyprávěla historii každé aleje a každého můstku, a naprocházevše se do sytosti vrátily se na stanici, vzájemně sebou jsouce úplně spokojeny.

Druhého dne časně z rána Marie Ivanovna probudivši se oblekla se a potichu vešla do parku. Jitro bylo rozkošné, slunce ozařovalo vrcholky lip, sežloutlé již chladným dechem jeseně. Široké jezero klidně zářilo. Prosnuvší labutě vážně vypluly se spodu keřů, zastíňujících břeh. Marie Ivanovna kráčela kolem překrásné lučiny, kdež právě postaven byl pomník ku poctě nedávných vítězství hraběte Petra Alexandroviče Rumjanceva. Pojednou bílý psík anglického plemene zaštěkal a vyběhl proti ní. Marie Ivanovna se polekala a stanula. V témž okamžiku se ozval příjemný ženský hlas: "Nebojte se, nekouše." A Marie Ivanovna uzřela dámu, sedící na lavičce proti pomníku. Marie Ivanovna usedla na druhém konci lavičky. Dáma upřeně na ni pohlížela a Marie Ivanovna se své strany několika úkosnými pohledy prohlédla si ji od paty ke hlavě. Byla v bílém ranním šatě, v nečním čepci a teplém živůtku. Ponobalo se, že jest asi čtyři cetiletá. Obličej její plný a červený jevil vážnost a klid, a modro oči a lehký úsměv měly v sobě nevysvětlitelnou roztomilost. Dáma prvá přerušila mlčení.

"Vy zajisté nejste zdejší?" pravila.

"Arciť; teprvé včera jsem přijela z provincie."

"Přijela jste se svými příbuznými?"

"Nikoliv, přijela jsem docela samotna."

"Samotná! Ale vy jste ještě tak mladá."

"Nemám ani otce ani mateře."

"Vy jste zde zajisté za nějakými záležitostmi?"

"Arciť. Přijela jsem podat prosbu carevně."

"Jste sirotek: zajisté že chcete si stěžovat na nespravedlnost a ústrky?"

"Nikoliv, ne. Přijela jsem prosit za milost, ale ne za spravedlnost."

"Dovolte, bych se otázala, kdo jste?"

"Jsem dcera setníka Mironova."

"Satníka Mironova! Téhož kterýž byl velitelem v jedné z orenburských pevností?"

"Arciť."

Dáma zdála se býti dojata.

"Odpusťte mi," pravila hlasem laskavějším, "jestliže se vměšuji ve vaše záležitosti, ale já bývám při dvoře, i vysvětlete mi, v čem pozůstává prosba, a možná, že budu moci vám pomoci."

Marie Ivanovna vstala a uctivě jí poděkovala. Celý zevnějšek neznámé dámy bezděky vábil srdce a vzbuzoval důvěru. Marie Ivanovna vyňala z kapsy složenou listinu a podala jí neznámé své ochrankyni, kteráž jala se ji čísti pro sebe.

S počátku četla s tváří pozornou a blahosklonnou, ale pojednou obličej její se změnil.....A Marie Ivanovna, sledujíci očima svýma za všemi jejími pohyby, ulekla se přísného výrazu této tváře, před minutou ještě tak příjemné a klidné.

"Vy prosíte za Grineva?" tázala se s chladným vzezřením. "Carevna nemůže mu odpustiti. On přidal se k samozvanci ne z nevědomosti a lehkověrnosti, ale jako nemravný a škůdný ničema."

"Ach, to není pravda!" zvolala Marie Ivanovna.

"Jak, nepravda!" namítala dáma, všecka vzplanuvši.

"Nepravda, ví Bůh, že nepravda! Já vím vše a vše vám povím. On toliko pro mne jedinou podstoupil vše, co jej postihlo. A jestliže se neospravedlnil před soudem, to jenom proto, že nechtěl mne do ničeho zapléstí."

Tu ona vroucně vyprávěla vše, co jest již známo mému čtenáři.

Dáma pozorně ji vyslechla.

"Kde jste na bytě?" tázala se pak a uslyševši, že u Anny Vlasievny, dodala s úsměvem: Ah! vím! S Bohem neříkejte nikomu o našem setkání. Doufám, že nebudete dlouho čekati na odpověď na svůj dopis."

S těmito slovy povstala a vešla v zakrytou aleji a Marie Ivanovna vrátila se k Anně Vlasievně, naplněna jsouc radostnou nadějí.

Pokračování.

Slovo

k těm, jež trpí chronickými dlouho trvajícími nemocmi.

Upozorňujeme naše čtenáře na dr. Badger v Toledo, Ohio, jehož oznámku přinášeli jsme v posledních létech v tomto listě. Tento lékař má tu nejširší praxi lékařskou ve Spoj. Státech, jednu z nejkrásnějších lékařských síní na světě zaměstnávaje celý sbor těch nejlepších lékařů co svých asistentů, anu nemožno ku všem případům osobně dohlednouti.

On sám připravuje léky pro každou osobu a každý případ. Jeho laboratoř zásobena jest všemi léčivými bylinami, jaké věda dosud objevila. A z nich připravuje léky nemocným. Žádný lék nejde z jeho ústavu, jež ním samým není připraven. Léky jeho jsou toliko jemu známý a užíváním jich tisíce nemocných lékuje dnes svůj život, jsouce již opuštěni ode všech lékařů privátních i nemocničních. Dr. Badger léčí pouze zastarálé nemoce chronické. Nevyléčitelné choroby neléčí. On jest lékař v každém ohledu počestný a nikdy ještě nepřijal pacienta shledav, že jest schopně léčen lomeřím lékařem. On hodlá pomoci hlavně těm, jimž lékaři pomoci nedovedou. Ti nechť mu dopíšou a udají mu svou chorobu. Čtěte pozorně jeho oblásky na jiném místě a shledáte, že na tisíce nemocných vyléčil a dosvědčení, jíž v tisících chová ve své úřadovně budou poslány vytisknuté na požádání. Kdo jste nemocen chorobou chronickou dopište mu a bude vám bezplatně poradeno.

Dor. L. A. Badger
Toledo, Ohio.

VEMTE SI nás za $3.95 Krásné 14karátové plátované hodinky s dvojím mantlem nebo jednoduchým, k natahování bez klíčku, skvostně gravírované, se polehlivým americkým hybem zaručené na 20 roků, mající vzhled hodinek 40 dolarových. Zašleme je COD k volnému prohlednutí a když se vám budou líbiti, složte jednateli $3.95 hodinky jsou vaše. Zda nikoliv, pošlete je zpět na naše útraty. Skvostný plátovaný řetízek DARMO, zda obnos 3.95 přiložen jest hned k objednávce a my zaplatíme sami expres.

Čistým zlatem plněné hodinky... Nikoliv platované, nýbrž zlatem dvojitě plněné a to sice dvěma zlatými těžkými platy. Dobré pro každého, nebo opatřeny jsou tím nejlepším americkým strojkem. Ručí se za ně 25 roků. Jsou elegantně gravírované a uznávány jsou co hodinky v každém ohledu ty nejskvostnější, rovnající se hodinkám 50 dolarovým a nemohou nikde jinde být k dostaní v této ceně. Pošlou se COD za 9.49 a dopravu k volnému prohlednutí a neuspokojí-li, mohou nom býti vráceny na naše útraty.

Skvostný zlatem platovaný řetízek DARMO, když obnos 6.49 hned k objednávce jest přiložen a my platíme expres.

Dobré pro krále Hodinky, jež mohou používány býti muži i hochy jakož i zřízence drah. Jsou zhotoveny ze solidního niklu, spolehlivým americkým strojkem, který jest nejspolehlivějším v držení času ze všech hodinek v trhu. Nikdy se neotrou a vždy pěkně vyhlíží. Záruka na pět roků.

Zašlou se na COD za 1.25 a výlohy expresní k volnému prohlédnutí a mohou býti vráceny, když neuspokojí.

Pěkný plátovaný řetízek pošle se DARMO, když obnos 1.25 přiložen je hned k objednávce.

Pamatujte: Všechny klenoty a hodinky posílány jsou COD s výhradou prohlédnouti si zboží ponechati si jej aneb vrátiti jej, když není takové, jak se doporučuje a to na naše útraty. *Ani cent vás to nestojí zboží si prohlédnouti. My samy béřeme na se všechen risk. Zda pošlete peníze* hned s objednávkou, tedy obdržíte skvástný dar darmo a my platíme expres. *Kde není expresní kancelář,* musí býti přiložena poukázka na úplný obnos objednávky a věc bude poslána registrovaně. Dopište si pro skvostný illustrovaný katalog, obsahující tisíce skvostných darů. Učiňte ojednávku hned, an hodinky stoupají v ceně.

ROYAL BARGAIN HOUSE
Dearborn Str. CHICAGO ILL

PATENTS GUARANTEED

Our fee returned if we fail. Any one sending sketch and description of any invention will promptly receive our opinion free concerning the patentability of same. "How to Obtain a Patent" sent upon request. Patents secured through us advertised for sale at our expense. Patents taken out through us receive *special notice*, without charge, in THE PATENT RECORD, an illustrated and widely circulated journal, consulted by Manufacturers and Investors. Send for sample copy FREE. Address,

VICTOR J. EVANS & CO.
(Patent Attorneys,)
Evans Building, WASHINGTON, D. C.

SLABÉ

tělo, slabé orgány a slabou krev učiní

SEVERŮV

KRVEČISTITEL

rychle zase

Silnými a zdravými.

Zvyšuje sílu a teplotu těla, sílí nervy; vrací chuť k jídlu a podporuje zažívání. Cena $1.00.

SEVERŮV

Balsam pro Plíce

jest vědecké sloučení léků pro léčení a sílení dýchadel při kašli, nastuzení, zánětu průdušek atd. 25 a 50 ct.

W. F. SEVERA,
CEDAR RAPIDS, IOWA.

Trpíte hluchotou?

Každý druh nedoslýchavosti neb hluchoty lze naším novým vynálezem vyléčiti. Pouze hluchoněmi nejsou vyléčitelni. Hučení v uších přestane okamžitě. Popište váš případ. Prozkoumáme a oznámení výsledku zdarma. Každý může se doma vlastními útratami vyléčiti. Dir. Dalton's Aural Clinic, 596 LaSalle Ave., Chicago, Ill.

OUR $1.50 ANTI FAT BELT

For $1.50 we furnish the celebrated BROWN'S ABDOMINAL BELT for the care of CORPULENCY.

Corpulent people who wear the Brown's Abdominal Belt run no risk of Navel Rupture or Umbilical Hernia; you get a comfort and ease of action you will appreciate. No corpulent person can afford to be without this belt. Cut this AD. out and send to us with $1.50 and 10 cents extra for postage, state height, weight, age and number inches around the body, largest part, and we will send this belt by mail postpaid, with the understanding that if it is not perfectly satisfactory and equal to belts that retail at $3.00 and upwards you can return it at our expense. Write for free Belt and Truss Catalogue.

SEARS, ROEBUCK & CO., CHICAGO

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS &C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive *special notice*, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, $3 a year; four months, $1. Sold by all newsdealers.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

SEND 50 CENTS to us with this ad. and we will send you our celebrated LA BERTA GUITAR by express, C. O. D., subject to examination. It is a Genuine La Berta American made instrument of great beauty, perfect in every detail, very highly polished. Handsomely inlaid around sound hole and inlaid stripe in back, celluloid bound top, edges. Ebony board accurately dotted with tuned frets, inlaid pearl position dots, American maple strut bracing, and fine nickel plated tailpiece. A GUITAR SO BEAUTIFUL, powerful and sweet toned, furnished complete with an extra set of best quality steel strings and a chart showing how to tune and a book which teaches anyone how to play.

EXAMINE THE GUITAR at your express office and if you find it the finest guitar and the greatest bargain you ever saw or heard of, pay the express agent $3.65 (the balance of our special introductory price) and express charges, and the guitar will be yours. Satisfaction guaranteed or money refunded in full.

SPECIAL PREMIUM OFFER. With every order accompanied by $5.65 cash in full we will give one lettered fingerboard chart, free. It is an accurate guide to beginners and teaches sharps and flats in full scale, indicates exactly adjusted to any guitar without changing the instrument. With the chart and one lesson any one can learn to play the guitar without a teacher. Write for free musical instruments and sheet music catalogue. Address, SEARS, ROEBUCK & CO., CHICAGO.

The Needle and the Hook

make the simplest and best Sewing Machine on earth.....

Fitted with Bicycle Ball Bearings is the Lightest Running Sewing Machine in the World...

You Cannot Afford

to do your sewing on the old style shuttle machine when you can do it BETTER, QUICKER AND EASIER on the new No. 9 WHEELER & WILSON.

The Wheeler & Wilson is Easy Running, Rapid, Quiet and Durable. No Jarring, No Noise, No Shaking. See it before buying.

SEND 50 CENTS

TO US WITH THIS AD. and we will send you this Violin Outfit by express C. O. D. subject to examination. This violin is a Genuine Stradivarius Model, made of old wood, curly maple back and sides, top of seasoned pine, specially selected for violins, edges inlaid with purfling, best quality ebony finished fingerboard. THIS IS A REGULAR $8.00 VIOLIN, beautifully finished, highly polished, with splendid tone quality. Complete with a genuine Brazil wood Tourte model bow, 1 extra set of strings, a neat, well made violin case, large piece of rosin, and one of the best common sense instruction books published. YOU CAN EXAMINE IT at your express office, and if found exactly as represented and the greatest bargain you ever saw or heard of, pay the express agent $3.75 less the 50 cent deposit, or $3.25 and express charges, and the outfit is yours.

SPECIAL PREMIUM OFFER. With every order accompanied by cash in full we will give one lettered fingerboard chart, which can be adjusted to any violin without changing the instrument and will prove a valuable guide to beginners, and we will also allow the instrument to be returned after 5 days' trial if not found entirely satisfactory in every respect. Satisfaction guaranteed or money refunded in full. Address, SEARS, ROEBUCK & CO. (Inc.) Chicago. (SEARS, ROEBUCK & CO. are thoroughly reliable.—Editor.)

Dra. PETRA HOBOKO

posiluje a pravidluje přirozené cedníky krve. - - - - - -

Ledviny

Není v lékárnách, pouze zvláštní jednatelé je prodávají. Nelze-li je dostati ve vašem bydlišti, adresujte:

Jsou-li ucpány, lenivé neb chorobné, četné nepořádky se objeví. Nemohou močovou kyselinu z krve odstraniti. Píchání ve svalech, v zádech a po stranách budou toho následkem a dna, vodnatelnost, atd. se ukáže. Než nečekejte, až neduh se rozmůže, ale ihned Dra. Petra HOBOKA užijte. O podrobnosti adresujte:

Dr. Peter Fahrney, 112-114 S. Hoyne Ave., Chicago, Ill.

Severovy Léky.

SEVERŮV ŽIVOTNÍ BALSÁM
vždy vyléčí
Zácpu,
Nechuť k jídlu,
Bolesti hlavy,
Závrať,
Nadýmání,
Slabost,
Větry.
75ct.

SEVEROVA MAST'
PROTI SVRABU A VYRAŽENINÁM
Jest výtečná proti všem vyrážkám na těle.
50 ct. poštou 58ct.

Severův Krvečistitel
Sílí tělo,
Čistí krev,
Hojí vředy,
Zahání záduměvosť.
$1.00.

Severova Mast'
Na rány a boláky
hojí otevřené rány, vředy, spáleniny, atd.
25 ct. poštou 28ct.

Na prodej ve všech lékárnách a obchodech s léky.

SEVERŮV BALSÁM Pro PLÍCE
Vyléčí
Kašel,
Chřipku,
Nastuzení,
Chrapot,
Zánět průdušek.
25 a 50 ct.

Severův Regulátor ženských nemocí
Vyléčí rychle ženy a dívky trpící nějakou nepravidelností. Léčte se v čas.
$1.00.

Severův Nervoton
Léčí vysílení,
Třesení,
Nespavosť,
Nervósnosť.
$1.00.
Odporučuje se dámám po porodu.

Za 1 den
Každé nastuzení vyženou
Severovy Tabletky
proti nastuzeninám.
25 ct., poštou 27ct.

Severovy Pilulky pro játra
upraví Zažívání,
Stolici,
Chuť k jídlu.
25ct., poštou 27ct.

Pošlete popis nemoci a $3.- na zvláštní léky.

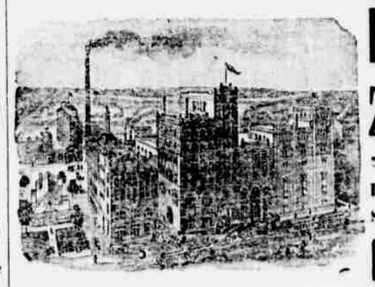
W. F. SEVERA
CEDAR RAPIDS, IOWA.

SEND NO MONEY WITH YOUR ORDER, cut this ad. out and send to us, and we will send you OUR HIGH GRADE DROP CABINET BURDICK SEWING MACHINE by freight C. O. D. subject to examination. You can examine it at your nearest freight depot and if found perfectly satisfactory, exactly as represented, equal to machines others sell as high as $60.00, and THE GREATEST BARGAIN YOU EVER HEARD OF, pay your freight agent Our Special Offer Price $15.50 and freight charges. The machine weighs about 100 pounds and the freight will average 75 cents for each 500 miles. GIVE IT THREE MONTHS' TRIAL in your own home, and we will return your $15.50 any day you are not satisfied. We sell different makes and grades of Sewing Machines at $8.50, $10.00, $11.00, $12.00 and up, all fully described in Our Free Sewing Machine Catalogue, but $15.50 for this DROP DESK CABINET BURDICK is the greatest value ever offered by any house.

BEWARE OF IMITATIONS by unknown concerns who copy our advertisements, offering unknown machines under various names, with various inducements. Write some friend in Chicago and learn who are RELIABLE AND WHO ARE NOT.

THE BURDICK has every MODERN IMPROVEMENT, EVERY GOOD POINT OF EVERY HIGH GRADE MACHINE MADE, WITH THE BEST MAKE FIN AMERICA, FROM THE BEST MATERIAL. DEFECTS OF NONE. MADE BY THE BURDICK CABINET PIANO POLISHED, one illustration shows machine closed, head drop ping from sight) to be used as a center table, stand or desk, the other open with full length table and head in place for sewing. 4 fancy casters, 1 ext 1600 skeleton frame, carved, paneled, embossed and decorated cabinet finish, finest nickel drawer pulls, rests on 4 casters, ball bearing adjustable treadle, genuine Smyth iron stand. Finest large High Arm head, positive four motion feed, self threading vibrating shuttle, automatic bobbin winder, adjustable bearings, patent tension liberator, improved loose wheel, adjustable presser foot, improved stitch carrier, patent needle bar, patent dress guard, head is handsomely decorated and ornamented and beautifully NICKEL TRIMMED. GUARANTEED the lightest running, most durable and nearest noiseless machine made. Every known attachment is furnished and our Free Instruction Book tells just how anyone can run it and do either plain or any kind of fancy work. A 20-YEARS' BINDING GUARANTEE is sent with every machine. IT COSTS YOU NOTHING to see and examine this machine, compare it with those your storekeeper sells at $40.00 to $60.00, and then if convinced you are saving $25.00 to $40.00, pay your freight agent the $15.50. WE TO RETURN YOUR $15.50 if at any time within three months you say you are not satisfied. ORDER TO DAY. DON'T DELAY. (Sears, Roebuck & Co. are thoroughly reliable.—Editor.)

Address, SEARS, ROEBUCK & CO. (Inc.) Chicago, Ill.



První cenou Zlatou medalii

na výstavě Transmississipské poctěné

PIVO

OMAHA BREWING ASOCIATION

Nejmodernější pivovar na celém západě, opatřen všemi nejnovějšími pivovarnickými stroji. Artézská, 800 stop hluboká studně, hází půl milionů galonů vody denně. Voda tato jest čistá, prosta všech škodlivých mikrobů a proto jest pivo tím nejzdravějším pivem v Americe a co takové bylo vyznamenáno státním národohospodářským výborem zvláštním diplomem ze dne 12. září 1896 a pak zlatou medalií.

Roční výroba 200,000 sudů

Následovní druhy piva se vyrábí:

PIVOVLÁHVÍCH
Blue Ribon, Elite,
Export, Vienna Export,
Family Export.

PIVOVSOYDRACH
Export, Stadard Lager,
Mnichovské Hoffbrau
Vesměs piva znamenitá a oblíbeno

Pivo naše, které dopravuje se ve vlastních našich refrigatorech, mají epují shary a Fictum Tvrz a Pospíšil a Josef Korbel